GesySense® SAM 2PT-1D-1R

(P.W0x146-x)

DE

Sicherheitshinweise

Die Installation darf nur von VDE-qualifiziertem und mit der Technik vertrautem Fachpersonal durchgeführt werden. Der Einbau des Gerätes muss unter Einhaltung der relevanten DIN/ VDE–Richtlinien oder der jeweilig geltenden nationalen Richtlinien erfolgen.

Problemfreie und sichere Funktion des Gerätes steht in direktem Zusammenhang mit ordnungsgemäßer Lagerung und Transport

Vor elektrostatischer Entladung schützen!

Anschlüsse

Zur Montage und zum Anschluss der Zuleitungen ist der Deckel zu entfernen.

EN

Warning Notes

Installation should only be performed by qualified and experienced technical personnel. Installation must be in compliance with the relevant DIN/VDE regulations or the specific national standards.

Trouble-free and safe operation of the device is dependent on proper transport and storage.

Electrostatic sensitive device!

Connections

For mounting of the device and connections the cover has to be removed.

FR

Avis de sécurité

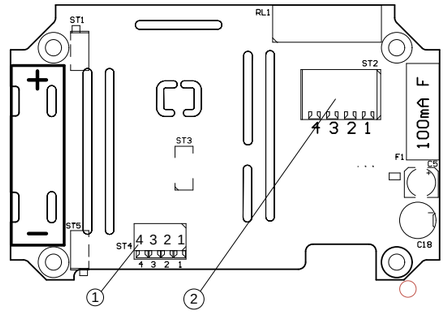
L'installation est uniquement à conduire par du personnel qualifié et familier avec la technologie. L'installation est à réaliser en observant les directives DIN/ VDE relevantes ou les régulations nationales respectives en vigueur.

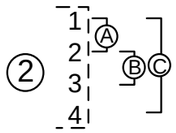
Le fonctionnement sans problème et fiable du dispositif est directement liée au stockage et le transport conforme aux règles.

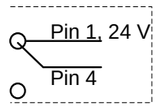
Protéger contre décharge électrostatique!

Connexions

Le couvercle est à enlever pour le montage et la connexion des amenées.







① **PT1000**

Kanal 1 1, 2 (GND)
Kanal 2 3, 4 (GND)

② **Spannung, digitaler Eingang, Relais**

(A) Pin 1, 2 24 V Versorgung
(B) Pin 2, 3 digitaler 24 V Eingang
(C) Pin 1, 4 24 V Relaiskontakt

Pin 1 24 V Spannungsversorgung
Pin 2 24 V gemeinsamer Pol
Pin 3 digitaler 24 V Eingang
Pin 4 24 V Relaiskontakt

Führen Sie die Anschlussleitung durch die Kabelverschraubung und schließen Sie die Leitungen entsprechend den o.g. Angaben an.

① **PT1000**

Channel 1 1, 2 (GND)
Channel 2 3, 4 (GND)

② **Power supply, digital input, relay**

(A) pin 1, 2, 24 V power supply
(B) pin 2, 3 digital input, 24 V
(C) pin 1, 4 relay contact, 24 V

pin 1 24 V power supply
pin 2 24 V common ground
pin 3 digital input contact 24 V
pin 4 relay contact 24 V

Lead the connecting cable through the cable gland and connect it according to the specification given above.

① **PT1000**

Canal 1 1, 2 (GND)
Canal 2 3, 4 (GND)

② **Alimentation, entrée numérique, relais**

(A) broche 1, 2 alimentation 24 V
(B) broche 2, 3 entrée numér., 24V
(C) broche 1, 4 contact relais, 24 V

broche 1 alimentation 24 V
broche 2 24 V pôle commun
broche 3 contact entrée num., 24V
broche 4 contact relais 24 V

Mener l'amenée à travers le presse-étoupe et connecter les conduits selon les indications ci-dessus.

DE

Ziehen Sie die PG Verschraubung so weit an, dass die Durchführung dicht ist.

Wandmontage

Befestigen Sie das Gerät mit geeigneten Schrauben (≤ 4,8 mm).

Setzen Sie den Deckel wieder auf und schrauben Sie ihn fest.

EN

Tighten the PG gland to close the opening around the cable.

Wall Mounting

Mount the device using suitable screws (≤ 4.8 mm).

Put the closure head on the housing and fix it.

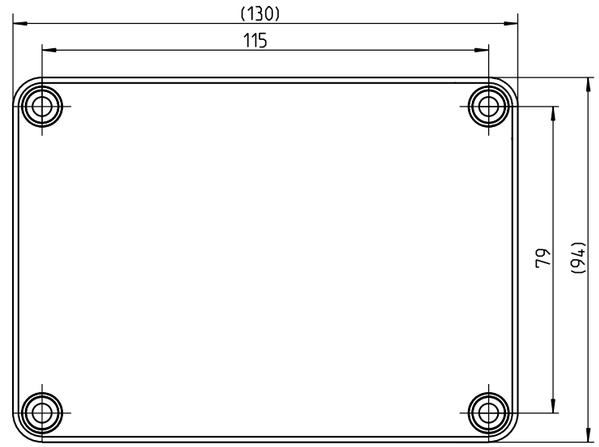
FR

Serrez le raccord à vis PG jusqu'à ce que le passage soit étanche.

Montage au mur

Attacher le dispositif avec des vis appropriées (≤ 4,8 mm).

Remettre le couvercle sur le boîtier et le visser.



LED Anzeige

Das Logger Modul zeigt aktiven Betrieb durch kurzes Blinken der LED an.

Verwendung der Regelung

Das Schalten des Relais basiert auf Temperatur-Grenzwerten oder Zeitpunkten. Dies kann lokal gesteuert erfolgen oder durch direkten Funkbefehl. **Für eine lokale Regelung muss die 24-V-Versorgung aktiv sein.**

LED Signal

The Logger module indicates active operation by a flashing of the LED.

Using the relay control

The digital output is controlled by temperature limit values or times. Control operates locally as well as by direct radio commands. To use the control algorithm, **the 24 V supply has to be used**.

Signal DEL

Le module d'enregistrement PT1000 indique l'opération par une DEL clignotant bref.

Utiliser la régulation de relais

La commutation du relais dépend des limites de température ou de points dans le temps. Ceci peut être réglé localement ou par commande directe de radio. **Pour une régulation locale, l'alimentation 24 V doit être actif.**

Gesytec GmbH, Pascalstr. 6, 52076 Aachen, Deutschland, www.gesytec.com

DE

Technische Daten

PT1000 Eingänge

Messbereich Gerät	-99 – +319 °C
Messverfahren	2-Draht-Messung
Vorgesehener Messbereich	
Genauigkeit	für DIN B Fühler
-30 – +40 °C	≤ 1 °C
-40 – +70 °C	≤ 2 °C
Auflösung	0,04 °C
Anschluss	Federklemme 0,2 –1,5 mm^2

Digitale Eingänge

Status-Sensor	1 freier Kontakt für 24 V (19,2 – 26,4 V)
Spannungsversorgung	24 V
Anschluss	Federklemme 0,1 – 3,0 mm^2

Relais Ausgang

Typ	Öffner
Nennspannung	24 V
Dauerstrom	3 A, abzusichern mit max. 6 A träge (C)
Anschluss	Federklemme 0,1 – 3,0 mm^2

Logger

Speicherintervall	einstellbar 1 –12 000 min, werksseitig: 15 min
Archivkapazität	32 000 Speicherplätze
Ablage	nicht flüchtiger Flash Speicher
Zeitgeber	Echtzeituhr
Betriebsanzeige	1 LED

Funkübertragung der Daten und Schaltparameter

Sender	Low Power Funksystem
Europäisches ISM Band	433 MHz (433,05 – 434,79 MHz) < 10 mW
Freifeldreichweite	bis 250 m
Senderkennung	10stellige eindeutige ID
Mess-/Übertragungsintervall	einstellbar von 15 bis 3600 s, Standard: 270 s

Funkübertragung der Parametrierung

Empfänger, induktiv	ISM 13,56-MHz-Band
Reichweite	< 10 cm

Spannungsversorgung

Externes Netzteil	24 V AC (19,2 – 26,4 V)
Anschluss	Federklemme 0,1 – 3,0 mm^2
oder	
Lithium Batterie	3,6 V, 2,4 Ah, Größe AA

Abmessungen und Betriebsbedingungen

Gewicht	250 g
Maße ohne Anschlüsse	130 x 94 x 57 [mm]
Gehäusematerial	Polycarbonat
Farbe Boden	lichtgrau, RAL 7035
Deckel	transparent
Entflammbarkeit	UL94 HB-V2, selbstverlöschend
Kabelverschraubungen	2 x M16, 2 – 7 mm 1 x M20, 5 – 10 mm
Temperatur Betrieb	-30 – +65 °C
Lagerung	0 – +30 °C
Feuchtigkeit DIN 40040	Klasse F, 5-93%, die Platine ist durch Lackierung gegen Feuchte geschützt.
Schutzart	IP 66 nach DIN EN 60 529

Zulassungen & Prüfungen

EMV Störaussendung	EN 55022
Störfestigkeit	EN 61000-6-2
Funk	ETSI EN 300 220-2 V2.4.1 EN 62479
EG 37/2005	DIN EN 12830 S, T - B 1 -40 – +30 °C 2 +30 – +65 °C

EN

Technical Specification

PT1000 Inputs

Measuring range of device	-99 °C – +319 °C
Method	2-wire measurement
Applicable range	
Accuracy	for DIN B probes
-30 – +40 °C	≤ 1 °C,
-40 – +70 °C	≤ 2 °C
Resolution	0.04 °C
Connector	spring clip 0.2 – 1.5 mm^2

Digital Input

Status–Sensor	1 free contact for 24 V (19.2 - 26.4 V)
Power supply	24 V
Connector	spring clip 0.1 – 3.0 mm^2

Relay Output

Type	Open contact
Rated voltage	24 V
Rated current	3 A, use surge proof fuse max. 6 A (C)
Connector	spring clip 0.1 – 3.0 mm^2

Logger

Interval	adjustable 1 – 12 000 min, factory setting: 15 min
Capacity	32 000 memory locations
Storage	non-volatile flash memory
Time stamp	real time clock
Operation indicator	1 LED

Radio Transmission Data and Switching Parameters

Emitter	low power radio system
European ISM band	433 MHz (433.05 – 434.79 MHz) < 10 mW
Free field range	up to 250 m
Emitter identification	unique 10 digit ID
Measuring-/transmission interval	adjustable from 15 to 3600 s, standard: 270 s

Radio Transmission for Parameterization

Receiver, inductive	ISM 13.56 MHz band
Range	< 10 cm

Power Supply

External power plug	24 V AC (19.2 - 26.4 V)
Connector	spring clip 0.1 – 3.0 mm^2
or	
Lithium battery	3.6 V, 2.4 Ah, size AA

Dimensions & Environmental Conditions

Weight	250 g
Dimensions w/o gland	130 x 94 x 57 [mm]
Housing material	Polycarbonate
Color Bottom	light gray, RAL 7035
cover	transparent
Flammability	UL94 HB-V2, self-extinguishing
Cable glands	2 x M16, 2 – 7 mm 1 x M20, 5 – 10 mm
Temperature operating	-30 – +65 °C
storage	0 – +30 °C
Humidity DIN 40040	class F, 5-93%, the board is protected against moisture by coating
Protection class	IP 66 acc. DIN EN 60529

Certificates

EMC emission	EN 55022
immunity	EN 61000-6-2
Radio	ETSI EN 300 220-2 V2.4.1 EN 62479
EC 37/2005	DIN EN 12830 S, T - B 1 -40 – +30 °C 2 +30 – +65 °C

FR

Caractéristiques techniques

Entrées PT1000

Étendue de mesure de l'ustensile	-99 – +319 °C
Procédure de mesure	Mesurage à deux câbles
Étendue de mesure destiné	
Précision	pour capteurs DIN B
-30 – +40 °C	≤ 1 °C,
-40 – +70 °C	≤ 2 °C
Résolution	0,04 °C
Connecteur	Borne à ressort 0,2 – 1,5 mm^2

Entrées numériques

Capteur d'état	1 contact pour 24 V (19,2 – 26,4 V)
Alimentation	24 V
Connecteur	Borne à ressort 0,1 – 3,0 mm^2

Sortie relais

Type	Ouvrir contact
tension nominale	24 V
courant nominal	3 A, fusionner au max. 6 A retardé (C)
Connecteur	Borne à ressort 0,1 – 3,0 mm^2

Enregistreur

Intervalle de mémorisation	Ajustable 1 – 12 000 min, par défaut : 15 min
Capacité d'archive	32 000 cellules de mémoire
Mémoire	mémoire flash non-volatile
Horodatage	Horloge temps réel
Affichage d'opération	1 DEL

Transmission sans fil des données et des paramètres de commutation

Émetteur	Système radio LowPower
Bande européenne ISM	433 MHz (433,05 – 434,79 MHz) < 10 mW
Portée de champ libre	jusqu'à 250 m
Identificateur d'émetteur	ID unique à 10 chiffres
Intervalle de mesure/transmission	Réglable de 15 à 3600 s, standard: 270 s

Transmission sans fil du paramétrage

Récepteur, inductif	Bande ISM 13,56 MHz
Portée	< 10 cm

Alimentation électrique

Prise d'alimentation externe	24 V AC (19.2 - 26.4 V)
Connecteur	Borne à ressort 0,1 – 3,0 mm^2
ou	
Pile Lithium	3,6 V, 2,4 Ah, modèle AA

Dimensions et conditions d'opération

Poids	250 g
Dimensions sans presse-étoupe	130 x 94 x 57 [mm]
Matériel du boîtier	Polycarbonate
Couleur fond	Gris clair, RAL 7035
couvercle	transparent
Inflammabilité	UL94 HB-V2, auto-extinguible
Presse-étoupe	2 x M16, 2 – 7 mm 1 x M20, 5 – 10 mm
Température opération	-30 – +65 °C
stockage	0 – +30 °C
Humidité DIN 40040	classe F, 5-93%, la carte est protégée par un revêtement contre l'humidité.
Type de protection	IP 66, DIN EN 60529

Certificats

CEM émission	EN 55022
immunité	EN 61000-6-2
Radio	ETSI EN 300 220-2 V2.4.1 EN 62479
CE 37/2005	DIN EN 12830 S, T - B 1 -40 – +30 °C 2 +30 – +65 °C

Gesytec GmbH, Pascalstr. 6, 52076 Aachen, Deutschland, www.gesytec.com